



У И Л Л Д И Н

СМЕРТЕЛЬНАЯ ГЛУБИНА



INSPIRIA

МОСКВА

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44
Д46

Will Dean
THE CHAMBER
Copyright © Will Dean 2024

Дин, Уилл.
Д46 Смертельная глубина / Уилл Дин ; [перевод с английского С. Кучиной]. — Москва : Эксмо, 2026. — 352 с.

ISBN 978-5-04-243786-1

НЕЗАКОННОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, ПСИХОТРОПНЫХ ВЕЩЕСТВ, ИХ АНАЛОГОВ ПРИЧИНЯЕТ ВРЕД ЗДОРОВЬЮ, ИХ НЕЗАКОННЫЙ ОБОРОТ ЗАПРЕЩЕН И ВЛЕЧЕТ УСТАНОВЛЕННУЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

Команде из шести водолазов предстоит провести месяц на борту специального судна в Северном море. Следующие двадцать восемь дней они будут жить в герметичной барокамере под давлением, иначе говоря, «на глубине». Впереди долгие погружения на дно и тяжелая работа. Но экстремальные условия не самое опасное, что ждет их дальше.

В середине первого же дня одного из водолазов находят мертвым в его собственной койке... Что это — простой несчастный случай или немыслимое в такой обстановке убийство?

Четыре дня, пока идет безопасная декомпрессия, теперь уже пятерым водолазам придется находиться в тесном пространстве рядом с трупом. Вот только это была лишь первая из череды смертей. Неужели кто-то решил избавиться от них, уничтожая одного за другим, и, что страшнее, они заперты с убийцей?

Останется ли хоть один из них в живых к концу последнего дня или истощение, подозрения и паранойя уничтожат их всех?

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-243786-1

© Кучина С., перевод на русский язык, 2026
© Издание на русском языке, оформление
ООО «Издательство «Эксмо», 2026

Посвящается

водолазам-глубоководникам и книготорговцам.

*Вы настоящие звезды. Вы трудитесь в условиях
невероятного давления, и вам нужно «возвращаться
на землю» после долгой смены. Вы незаменимы,
недооценены и обладаете недюжинными знаниями.
Вы виртуозно жонглируете задачами. Без вас все
пошло бы прахом в мгновение ока. Спасибо.*

Палец у меня зудит,
что-то злое к нам спешит.

*Уильям Шекспир,
«Макбет»¹*

¹ Здесь и далее перевод С. М. Соловьева. — *Примеч. пер.*

ГЛОССАРИЙ

Насыщенные погружения — это отдельный удивительный мир. Технологии постоянно развиваются, снаряжение и протоколы обновляются. Водолазные системы различаются между собой — от страны к стране, от судна к судну. В этой книге речь пойдет о технологиях и системах, которые были в ходу в начале 2000-х годов. Ниже перечислены некоторые из наиболее часто встречающихся терминов.

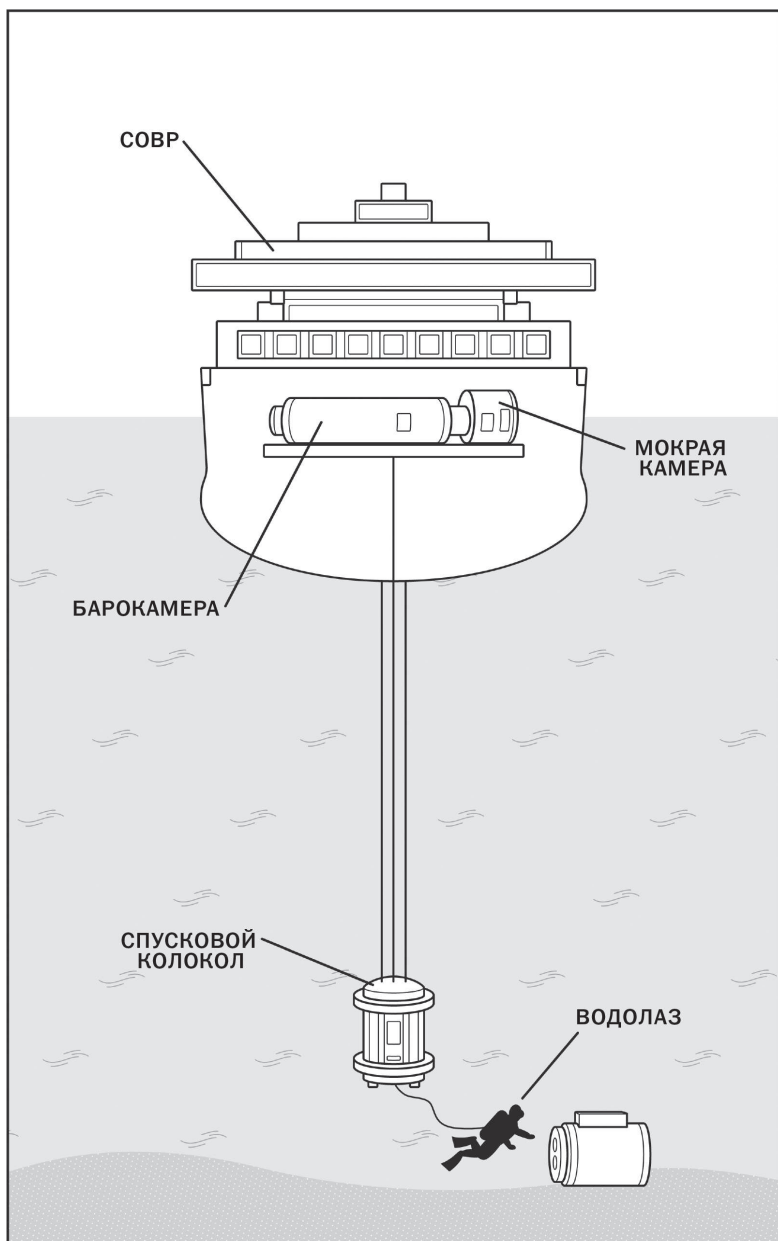
Погружение на обогащенном воздухе	Погружение с пуповиной, а не с аквалангом, но без насыщения.
Беллман	Дежурный водолаз внутри колокола.
Кессонка/заломай	Декомпрессионная болезнь. В тканях организма после гипербарического воздействия образуются пузырьки.
ВДС	Встроенная дыхательная система. Резервная система в барокамере, обеспечивающая подачу дыхательных смесей, отличных от основного газа, используемого для создания давления.
Продувка	Процесс нагнетания газа для повышения давления в замкнутой камере или колоколе.

УИЛЛ ДИН

Закон Бойля — Мариотта	Зависимость между давлением и объемом газа при постоянной температуре.
Барокамера	Герметичная камера для погружения, оснащенная люками для входа и выхода, а также системой подачи пригодного для дыхания газа.
Балласт	Бетонный груз для натяжения и стабилизации спускового колокола.
Декомпрессия	Падение давления, испытываемое водолазами в конце погружения или пребывания в камере; процесс выхода инертных газов из тканей организма в этот период.
Дельта-пи	Поток, вызванный разницей давлений.
Спусковой колокол	Камера меньшего размера, подвешенная на тросах и используемая для перемещения водолазов в СОВР и обратно.
СОВР	Судно обеспечения водолазных работ.
СДП	Система динамического позиционирования.
Продуваться	Выравнивать давления в ушах и носовых пазухах при погружении.
Грузовой шлюз	Шлюз среднего размера в подводном рабочем понтоне, предназначенный для передачи водообогреваемых гидрокостюмов и другого оборудования.
Шлем	Водолазный шлем с системой подачи дыхательной смеси, освещением и средствами связи.
Гелиокс	Дыхательная кислородно-гелиевая смесь.
ИПБ	Инспекция по безопасности.
Водообогреваемый гидрокостюм	Специальный костюм с системой трубок, по которым непрерывно подается горячая вода для защиты от переохлаждения.

СМЕРТЕЛЬНАЯ ГЛУБИНА

ОСЖ	Оператор систем жизнеобеспечения. Специалист, управляющий системами жизнеобеспечения в жилых и рабочих барокамерах.
Стыковка	Процесс герметичного соединения одной барокамеры с другой (например, спускового колокола с подводным понтоном).
Медшлюз	Небольшой шлюз в барокамере для передачи пищи, медикаментов, белья, записок и т.д.
О-ринг	Кольцевая механическая прокладка для создания герметичности в соединениях.
Система возврата газа	Система для сбора и очистки отработанной кислородно-гелиевой дыхательной смеси с целью ее повторного использования.
Работа на насыщении	Метод длительных погружений, при котором водолазы живут под давлением неделями, а ткани их тел насыщаются газом. Декомпрессия проводится однократно по завершении работы.
Поглотитель	Патрон с химическим составом для удаления углекислого газа из дыхательной газовой смеси.
Акваланг	Автономный ранцевый аппарат для дыхания под водой.
Переходная камера, ПК	Герметичная камера для перехода под давлением из жилого отсека в спусковой колокол или спасательную капсулу. Часто служит санузлом. Также известна как «мокрая камера».
Пуповина	Рукав, объединяющий шланги подачи газа и горячей воды, электрические и коммуникационные кабели, а также соединяющий водолаза с колоколом, а колокол — с судном обеспечения.
Декорректор	Электронное устройство для преобразования искаженной гелиевой смесью речи водолазов в разборчивую.



Море не волнуют ваши личные драмы или разбитое сердце. Его не задевают ваши страхи, травмы, простые человеческие желания. Море, раскинувшееся по всему миру, скрывающее в своих глубинах истину и ужас, верно лишь самому себе. Любовь или ненависть — морю все равно на них.

Море просто есть.

Я оставляю Абердин позади и поднимаюсь на сходни «Дип Топаз», нашего СОВР — судна, обеспечивающего водолазные работы. Время для прощаний прошло. Соленый бриз бьет по глазам, ветер щиплет, и я забираюсь на борт с сумкой. Майк Эллиот уже ждет меня, солнце подсвечивает его обветренное лицо, зеленые глаза и сверкающие серебром брови.

— Был тяжек день, но вместе и прекрасен.

Десятилетие в Северном море смягчило его акцент уроженца Сан-Диего.

— Диккенс?

— Тот, второй. Как жизнь?

— То же судно, новый день.

Он улыбается, и я мельком замечаю военные наколки на его предплечьях. Часть из них нетронута, другая покрыта свежими рисунками. Сожаления

и ошибки. *Переосмысление*. Я достаю видеокамеру, он извиняется и оставляет меня в одиночестве.

Неловко направляю ее на себя, и на поворотном экране появляется мое бледное заострившееся лицо. Ни макияжа, ни укладки. Волосы, которые я красила сама, слишком короткие, чтобы толком собрать их в хвост. Мама когда-то говорила, что я *могу быть красивой, если как следует постараюсь*, но это, конечно, сильно сказано.

— Здесь мы проживем следующий месяц, — неловко произношу я. — Двадцать восемь дней мы проведем под давлением или, как говорим между собой, «на глубине». По крайней мере, Майк, я и четверо других водолазов. Мы будем жить на борту этого корабля в маленькой герметичной барокамере и парами спускаться в водолазном колоколе на морское дно, чтобы работать там посменно. Зарплата здесь в пять или десять раз выше, чем мы могли бы заработать на суше, занимаясь строительством. Нам хорошо компенсируют риск.

Я останавливаю запись. Одна из крупнейших водолазных компаний Шотландии смонтирует из отснятого материала короткометражный фильм, чтобы привлечь в нашу отрасль больше женщин. Считаю, мой долг хотя бы попытаться это сделать.

В глубине судна я нахожу Джамбо, опытного водолаза из Ливерпуля. Другие называли бы его моим «папой», ведь когда-то именно он взял меня под свое крыло. Но мы это прозвище никогда не использовали. Джамбо невысокий, темноволосый и мускулистый, со взглядом человека куда более старого, чем он есть. Его мать из Ирландии, отец из Сент-Люсии, а он сам поль-

зуется огромным уважением среди водолазов, которые работают в британских водах.

— Уши, — говорит он, и, несмотря на десятилетия жизни в Коудоре, к востоку от Инвернесса, его шотландский акцент все еще очень силен. — Готовь уши, Брук.

Я здороваюсь с медиком Гонсалес.

— Эллен Брук?

Я киваю, она велит мне присесть. Скорее всего, мы единственные женщины на корабле. У нее длинные вьющиеся черные волосы и серьезное, напряженное выражение лица. С помощью отоскопа она осматривает мои уши, ведь именно они особенно чувствительны к перепадам давления. Много лет назад Джамбо сказал мне: *«Водолазам в насыщении нужны чуйка и здоровые уши»*.

Гонсалес измеряет мне давление и проверяет дыхание, хмурясь еще сильнее.

— Все хорошо? — спрашиваю я.

Она кивает, мы обмениваемся взглядами. Я не знаю, что это значит. Кажется, ей не по себе. Приходит черед Джамбо, он снимает рубашку. Его тело покрыто шрамами, душа — тоже, и вместе они несут на себе следы многолетнего тяжелого труда. Он не флиртует и не выпендривается, когда раздевается, а лишь доказывает, что еще не слишком стар для нашей работы. Я в нем не сомневаюсь, но боюсь, что он начинает сам в себе сомневаться.

Медики обладают удивительной властью над водолазами. Это им решать, будем ли мы работать или поедем домой. У них есть доступ к сильнодействующим лекарствам. А еще могущество и почти полное